

1921

# BETHEL-BLADET

Traktattidning för sv.  
ev. luth. Bethel-försam-  
lingen i Chicago, Ill.—  
Utgifves af styrelsen.

ENGLEWOOD. ILL.

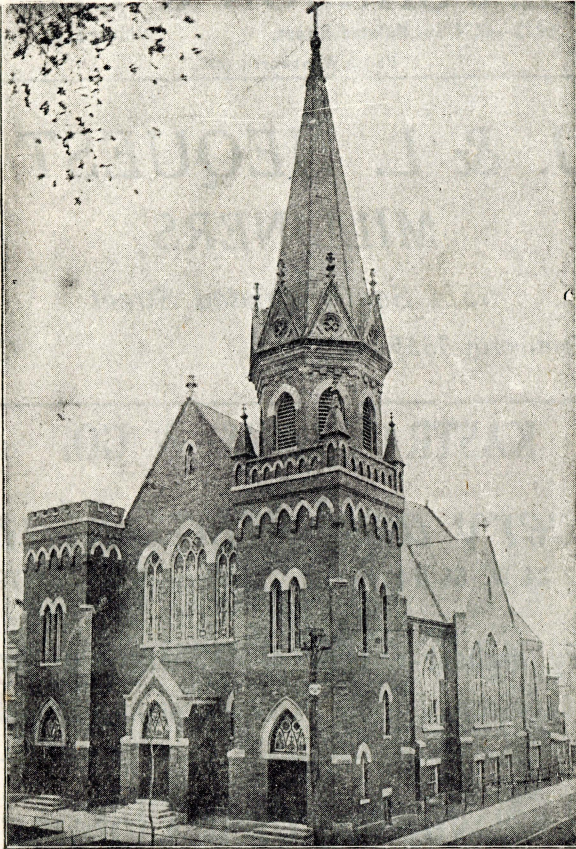
April 1921

Årg. XVI. = Nr. 4

Dr A. P. Fors, redaktör

A. Ehrenstrom, Mgr.

1301 W. 80th Street



“Han kallade stället *Bethel*”, d. ä. Guds hus.

(1 Moseb. 28: 19)

Svenska Evangeliskt Lutherska Bethel-Kyrkan

Hörnet af 62dra och Peoria-gatorna

Dr A. P. FORS, Pastor

Telefon: Wentworth 2173.

Bostad: 6206 Peoria Street

Suits  
Hats  
and  
Shirts

### Om Jag är svensk? Jo visst Jo!

De bästa och finaste Kläder för Her-  
rar och Gossar finns ju här. Hattar  
Skjortor o. s. v.  
Äro vi bekanta? Ja, säkert!  
Manskostymer fr. \$15.00 till \$60.00

**E. JOHNSON & CO.**

6222-6224 So. Halsted Street, Chicago, Ill.  
Phone Wentworth 1635.

The  
House  
that  
always  
makes  
good

## J. & L. NEQUEST MILLINERS

6514 South Halsted Street

Phone Wentworth 5559

CHICAGO

## KASTRAN BROS. & CO.

### Grocery and Meat Market

1122-24 W. 59th St.

Phone Wentworth 7983

We carry highest quality of all Meats and Groceries  
at lowest prices. Orders promptly delivered.

## MEN who buy their Clothing here

know what real service and satisfaction are  
Our stocks are enormous and UP TO THE  
MINUTE

### JOHN S. RYDELL & COMP.

Oldest and most reliable Clothiers on the South Side

Established 1872

2430-40 WENTWORTH AVE.

6117-25 S. HALSTED ST.

# BETHEL-BLADET

Årg. XVI.

Englewood, Ill., April

No. 4

### Brinn, Helga eld!

Brinn, helga eld, som mitt i kallsint  
värld  
oss drifver att för stora syften kämpa!  
Bort, fadda ljumhet, som på hjär-  
tats härd  
vill kärleksglöden släcka eller däm-  
pa!  
Klokt må det prisas att, när fejder  
stå  
för rätt och sanning, främst sin väl-  
gång freda,  
men ädlast är och blifver det ändå,  
att trotsa svärdens hugg och sårens  
sveda.

Haf friden kär och sök med hvarje  
steg  
det rike, där allsmäktigt den skall  
råda,  
men fly den falska frid, som loj och  
feg  
vill undgå offrets kraf och kampens  
våda!  
Blott den, som aldrig dagens möda  
skyr,  
kan somna tryggt vid kvällens hvi-  
lopsalmer  
i hopp att, när det nya lifvet gryr,  
han väcks af morgonsus från Edens  
palmer.

### Pingst.

Pingst! Ljufliga, härliga tid, då  
lifvet banar sig väg, då det knoppas  
och solen lyser så strålande på det  
nytslagna gröna! Pingst, Hän-  
ryckningens tid, då hela naturen  
står i sin härligaste fägring och  
stämmer till hänförelse, då det är lif  
och sång och musik i hela naturen.

Pingst tyder på under, ty pingst  
tyder på lif, framkalladt genom  
Guds väldiga skaparekraft, ett sig  
alltmer utvecklande lif. Och såsom  
det är i naturens värld, så äfven i  
andens.

Käre läsare, har du upplefvat en  
pingst? Se, man kan ha uppefvat  
både långfredag och påsk men där-  
för icke en pingst. Eller hvarifrån  
all denna människofruktan och all  
denna människobehagsamhet, som  
äro så för handen? Hvarifrån den-  
na brist på tillväxt, som så allmänt  
förspörjes? Hvarifrån den tillbaka-  
gång som äfven är märkbar? Hvar-  
ifrån denna brist på kärlek till mis-  
sionen och allt annat godt verk?  
Hvarför så ringa offervillighet hos  
många? Det finnes kanske lif, men  
ett lif utan pingst.

Om vi blott kunde komma ned på  
våra knän med bön om Guds ande, så  
skulle vi få upplefva en välsignad  
pingst med lif och kraft, ja, med öf-  
verflödande lif. Vi skulle bli upp-  
fyllda med den helige Ande och bli  
sanna Herrens vittnen i både ord  
och gärning. Vi behöfva en lifsför-  
nyande andeutgjutelse, en ny pingst.  
Allt annat är otillräckligt. Detta  
enda är nog.

Men för att komma i åtnjutande  
af denna lifskraft, är det nödvän-  
digt, att vi lyssna till Guds ande, då  
han går fram såsom ett sakta väder,  
som ett stilla fallande, ljumt vår-  
regn, skänkande hugsvalelse och

1994/95.4.M

1994.95.4M

frid och nyfödt hopp åt en sargad, blödande, fridlös och dödstrött mänsklighet.

O, att Herren finge hos oss alla väcka en törst och längtan efter lifvets och glädjens, helighetens och kärlekens Ande! Då skulle källor, sprudlande silfverklara källor, med friska flöden springa upp till väckelse och heliggörelse, och frälsningens jubel skulle tona öfver land och haf och stiga ända upp till Guds kristallklara tron.

Pingst — härliga sommartid i Guds rike! Låtom oss bedja, att den tiden snart måtte inbryta! Låtom oss tro, att vår himmelske Fader enligt sitt löfte vill gifva oss denna tid! En härlig pingsttid skall inbryta i allt större fullhet med lif och kraft från himmelen.

#### Pliktkänslans välsignelser.

Det är icke särdeles ofta vi höra en människa utropa: "Det är min plikt." Men så snart hon en gång ärligt och uppriktigt sagt det till sig själf, så snart denna tanke har eröfrat hennes sinne och hon har upptagit den i sin personlighet så, som jorden och dess blomster insupa den härliga solen, så skall hon känna huru kraft och mod genomströmma hennes hela väsen. Egen nyttan bleknar och försvinner medan förmågan att finna sig i umbäranden och mödor, om så behöfves, utvecklar sig och hon blir i stånd att bära motgångar, ja, till och med att se döden i ögonen, säker att icke vika af från rätta vägen. "Det är

#### Vårsång.

Glänsande våren  
ordnar sin grönskande dräkt,  
blommor i håren  
sprida sin doftande fläckt.

Slingrande bäcken  
hoppas i dällderna ner,  
rosiga täcken  
solen åt ängarna ger.

Skiftande skrudar  
tjusning åt blommorna ge,  
kronor som brudar  
bära de, blyga som de.

Fjärilen han träder  
fri ur sin stoftiga värld.  
O, hur han gläder,  
sig åt den luftiga färd.

O, hur han prålar  
purpurn, på vingarna spilld!  
O, hur han målar  
lifvets uppståndelsebild!

Liksom ur gruset  
lyfter jag vingen en gång,  
ilar mot ljuset  
fri ifrån bojornas tvång.

Mänskan och djuren,  
blomman i skimrande skrud,  
allt i naturen  
vittnar om skapelsens Gud.

Ringaste droppe  
vår lif af Skaparen får  
O, men där oppe  
blomstrar en skönare vår.

MARTIN BENGTSON.

min plikt." Det ligger kraft i det ordet; det lär oss att göra det rätta och det bär hugnad i sig. Det vore nog väl om våra dagars människor toge sig tid för större utveckling af plikt känslan!

#### Skall det gå så me i dig?

En man kom springande ned till en järnvägsstation, just då tåget sattes i gång. Då han såg att han kom försent började han rusa efter tåget som med allt starkare fart rullade framåt. Mannen fördubblade sina ansträngningar, uppbjöd sina sista krafter och lyckades komma det så nära, att han ett ögonblick med yttersta fingerspetsarna berörde det samma. Men så försvann det. För tviflad kastade han sig då ned på banvallen. Hjärteskärande ljödo ropen till de omkringstående: "Allt är förloradt, allt är förloradt!"

Förgäfvets sökte de omkringstående att lugna honom. På deras vänliga frågor svarade han intet. "Allt är förloradt! Allt är förloradt" ljödo oafbrutet de förtviflade ropen från den olycklige mannen.

Min vän, du, som länge känt Guds kallande röst i ditt inre, du, som känt en längtan inom dig växa sig allt starkare, en längtan efter honom, korsträdens hjälte; du, som varit så nära Guds rike, att du liksom kunnat taga på detsamma, skall du låta det gå dig ur händerna? Skall du låta dig hindras af allt, som i verkligheten endast är småsaker, obetydigheter? Skall du låta Mästaren gå förbi dig? Kom ihåg, att när han har gått, då är det mörkt i din själ. Då skall du med den olycklige mannen i ångest kasta dig ned och skria:

"Allt är förloradt, allt är förloradt!"

AFTON STJERNAN.



#### En sak att tänka på.

A. Du håller dig med en daglig tidning, gör du icke?

B. Ja, visserligen.

A. Hvarför icke upphöra därmed och spara penningarna?

B. Hvad säger du! Tror du icke, att jag bör veta något om hvad som går an i världen?

A. Läser du någon kyrklig tidning?

B. Nej.

A. Då förstår jag, att du icke bryr dig om hvad, som pågår i Guds rike.

Käre läsare, är du lika likgiltig? Känner du dig träffad? Men för att nu ej blott tala låtom oss ock handla. Två tidningar, som borde vinna allmän spridning, äro *Augustana* och *Lutheran Companion*.

Men, säger man, vi hafva så många tidningar. Men uppriktigt sagdt, är det då så oändligt viktigt att taga reda på alla de mord och äktenskapsskandaler, som de dagliga tidningarna utbasuna? Det lyster oss att veta, på hvad sätt det gagnar en person.

Men, höra vi andra säga: Jag är endast intresserad af det, som sker i min omgifning. Men, svara vi, stå icke våra landsmän och trosbröder oss närmare än dessa irländska politici, tyska krogvärdar och italienska knifskärare, hvilkas bedrifter fyl-la den amerikanska pressen?

Är det möjligt, att i ditt hem ej finnes någon religiös tidning? Då måste detta ändras. Prenumerera på någon eller båda af samfundets tidningar.



Åter få vi sätta ett kors framför en af våra trogna medlemmars namn i det tillkännagifves, att *Fru Amanda Swanstrom*, född Swanson, stilla och i tron på sin Frälsare insomnade den 4 april i en ålder af 54 år, 8 månader och 12 dagar. Född i Sjödinge, Halland, Sverige, den 22 juli 1866, ankom hon till Amerika i början af 80-talet och sammanvigdes med sin nu djupt sörjande make, herr John Swanstrom, den 4 mars 1886 i South Bend, Ind. Därifrån flyttade familjen till Lemont, Ill., samt ingick här i Bethel den 5 febr. 1899. Här har fru Swanstrom ifrigt deltagit med i många år i söndagskolan, Dorkas, missionsföreningen samt var mycket verksam i visitkommittén med att besöka sjuka och gamla. Gud välsigne hennes verk!

På senare tiden ansattes hon af en svår sjukdom och allt gjordes för dess häfvande, men så kom hembudet så stilla i aftonstunden. I samma stund öppnade maken den lilla andaktsboken "Look to Jesus" och föll hans ögon på betraktelsen för morgonen till den tredje dagen i månaden öfver orden: "There remaineth therefore rest to the people of God". — "Truly the believer is suffering. The cross is often so heavy. . . . the suffering so keen. . . .". Och så slutar betraktelsen med de lika betydelsefulla orden: "Jesus, when wilt thou give true rest? Wilt thou not come quickly". Ja, han kom också

snart att förlossa henne hem. Hon var också så nöjd och glad att få flytta hem.

Efter en kort andaktsstund i hemmet, 5936 Ada st., den 7 april, hölls sorgegudstjänst i kyrkan, där hennes pastor predikade på svenska öfver Upp. 14: 13 med ämne: En salig död, hvad det innebär och medför, samt på engelska öfver Hebr. 4: 9 med ämne: "At rest in God". Fru Jennie Ekblom-Peterson sjöng ett par välvalda sånger på sitt tilltalade sätt. Kondolens-skrifvelsen från Dorkas upplästes af pastorn, från söndagsskolan af superintendenten herr Claus Johnson och från Linnea af presidenten fru N. A. Nelson. Från föreningen De Gamlas Vänner hade först till familjen sändts sympatibref. Jordfästningen skedde å svenska grafgården Oak Hill, där nu stoftet hvilar till uppståndelsens saliga morgon. Frid öfver hennes minne!

#### Våra verksamhetsgrenar.

*Missionsföreningen* sammanträdde den första april hos Mrs Olof Olson, 5638 Carpenter st. Mötet öppnades på öfligt sätt af ordföranden. Därpå följde Vocal solo, Viola Nelson; Läsning, Mrs Johnson; Tal, Dr Fors; Läsning, Mrs Sofi Nelson; Vocal solo, Marie Malm.

Föregående mötets protokoll upplästes och antogs. Kassören rapporterade att han utbetalt under månaden \$30 till studerande i Kina och \$10 till Kvinnornas Hem- och Hednamissionsförening. Mrs Magnus Olson läste vår årsrapport från Hem-

och Hednamissionsföreningen. Det beslöts att hafva en missionsfest den 21 maj och tillsattes Mrs Nels Olson och Mrs Gust Johnson som biljett komm. Program komm.: Dr och fru Fors, Mrs M. Olson, Mrs A. Anderson, syster Alli Gassman och undertecknad.

Föreningen beslöt att biljetterna bli 50 cents för äldre och 25 cents för barn. Bethphagebänkarne utdelades. Kollekt upptogs och blef \$11.45. Mrs Lind afslöt mötet med bön. Godt kaffe med tillbehör serverades. Nästa möte blir den 6 maj hos Mrs John Hjertelius 4305 Ellis ave. Fru Fors bjuder i juni och Mrs John Johnson i juli samt Mrs E. Johanson i sept.

Mrs FRED PAULSON, sekr.

*Willing Workers* held it's April meeting the 10th in the church. After song by the society and prayer by Mrs. Fors the following program was rendered: song—Martha and Margaret Johnson; Recitation Evelyn Crook; song—Ruth Fors; song—Jeanette Carlson; piano solo—Vivian Anderson; Recitation—Stanley Johnson, song—Orville and Granger Westberg. Then every child recited a Bible verse, they had selected, beginning with the letter "A". Sister Allie conducted this part of the program. Next time we learn Bible verses beginning with the letter "B".

Mrs. Wahlborg Liden served delicious refreshments. Orville Westberg thanked our hostess.

The meeting was closed by reading the benediction in unison. Welcome to our next meeting May 8.

RUTH JOHNSON, Sec.

*Dorkas-föreningen* höll sitt möte den 20 april på inbjudning af fruarna Nils Olson, Hanna Anderson 57-53 Morgan st., O. Olson 5638 Carpenter st., A. Almer 6744 Morgan st. Mötet öppnades på sedvanligt vis. Kassören rapporterade att där var \$258.85 i kassan. Distriktkommittén rapporterade att 44 besök gjorts under månaden; blommor hade skänkts till fruarna Lindström, J. A. Anderson, Olson, Hanson, Larson, Anderson, Nelson. Mrs Rodeen tackade för blommor, Mrs Wilson tackade genom skrifvelse för blommor och besök hon haft under sin sjukdom. Äfven upplästes en tack-samhetsskrifvelse från familjen Swanstrom, Mrs L. A. Anderson tackade för lyckönskningstelegrammet de fick på deras guldbrylllopsdag, där var \$2.45 i blomsterkassan.

Ordförande och vice ordförande tillsattes att gå till Mr Berns och tillse om en klocka för kapellvåningen som lofvats. Det beslöts att föreningen är behjälplig att köpa en vymaskin. Hela beloppet är \$80 och skulle Dorkas del bli ungefär \$10.

Vi hade glädjen att mottaga 5 nya medlemmar, nämligen: Mrs Anderson, 6505 Greenst., Mrs Adlertz, 5755 Halsted st., Mrs Gust Johnson, 658 W. 61 place, Mrs Selinda Johanson, 720 W. 61 st. och Mrs L. A. Olson, 7001 Peoria st. Alla hälsas hjärtligt välkomna! Nästa möte den 18 maj inbjöds föreningen af Mrs A. P. Fors, 6206 Peoria st., Mrs Elnar Carlsson, 6210 Peoria st., Mrs Arthur Ehrenström, 1301 W. 80 st., och Mrs

**Sv. Ev. Luth. Bethel-kyrkan**

Hörnet af 62:dra och Peoria-gatorna

Pastorn träffas i prästgården hvarje f. m. säkrast torsdag och lördag, samt vid gudstjänster och möten i kyrkan.

A. P. FORS, pastor.

6206 Peoria St., Chicago, Ill.

Tel. Wentworth 2173.

Mr. Carl Wahlen, Mgr., 7848 So. Aberdeen St.

Gust Larson, 6219 Carpenter st., alla hjärtligt välkomna.

Födelsedagsgåfvor inlämnades af Mrs Magnuson, Mrs Johanson, Mrs Lindström, Mrs Newstrom. Ett vackert program utfördes, bland annat talade Dr Peter Peterson om insamlingen för seminariebyggnaden i Rock Island. Dr Fors avslutade mötet med bön och sjöngs den lilla sångversen O, Jesus blif när oss. Godt kaffe med dopp serverades. Insamlingen blef \$40.55.

Mrs J. E. NELSON,  
sekr.

*Mansföreningens* möte den 18 april 1921 öppnades af ordföranden Walter Peterson samt bön af Claus Johnson.

Förra mötets protokoll upplästes och antogs. Ordföranden framhöll nödvändigheten af att församlingens olika föreningar skaffa sig en ymskin för gemensamt bruk. Ordföranden valdes till kommitté, att rådfråga sig med de öfriga föreningarne. Ett högst intressant föredrag hölls nu öfver vyer från Mexico af professor Albert Kautu, denna föreläsning tog nära två timmar, och var ganska underhållande. Förfriskningar be-

stående af kaffe och dopp bjödos af Gust. Johnson och Otto Swanson.

— Mötet avslöts med bön af Dr Fors.

Chicago den 18 april 1921,

L. F. LARSON, sekr.

*Bethel Circle* met April 13th at the home of Mrs. Lillian Wilander, 6416 May st. After devotionals the following program was rendered: An interesting talk by Sister Allie, a vocal solo by Miss Helen Broman and remarks by Dr. Fors. Miss Ruth Gustafson and Miss Elvie Ehrenstrom were reported sick. A card of thanks was at hand from Miss Ehrenstrom for plant received. The following contributed to birthday fund: The Misses Esther Rodine, Ellen Johnson, Esther Johnson and Bertha Nelson. An entertainment was decided upon to pay for music used by chorus and a committee of five appointed to arrange for same. After adjournment and serving of coffee, the chorus had a short rehearsal. Next meeting, May 11th, will be entertained by the Misses Ellen and Esther Johnson at their home, 718 W. 61st place. All welcome. Dues \$5.75.

SELMA C. ANDERSON, Sec'y.

*Luther League* held a meeting on April 20th, and in spite of very rainy weather we had a good gathering. Meeting was opened in the usual manner, after which the minutes of previous meeting were read and approved. The baseball team reported that they were in need of \$50 for the necessary equipment for coming summer season. As the funds of our

League are very, very low, a committee was appointed to devise some plan for raising this needed amount. Committee consisted of following: Stella Johnson, chairman; Ellen Johnson, Dorothy Johnson, Ernest Bratlie, Einar Johanson, Elmer Knutson. Einar Johanson volunteered to advance \$50 until the League would be able to raise the same. Motion was made and carried that the League pay its share, of ten dollars, toward the purchase of a stereoptican machine for our church. — It was reported that we have several outstanding accounts from our May sale of last year. — Elmer Knutson was asked to see those who hold record of these credits, and see that all are collected immediately. — After the business of the evening, we had the pleasure to hear Rev. Dr. Peterson, who spoke to us on the dire necessity for our Seminary Drive. We were more than surprised but pleased when stud. Palmquist stepped in for a short time just to say a few words and to shake hands. — At the close of this meeting, refreshments were served to all by the committee in charge. — Next meeting May 18th. All welcome!

DOROTHY JOHNSON, Sec'y.

**Några af de erkännanden,**

som Bethelförsamlingens lärare fått mottaga. I nästa nummer vilja vi låta inflyta flera. Vi utelämnar dock namnen samt känna oss glada öfver de förtroendefulla orden.

Dr Fors:

Jag vill på det hjärtligaste tacka Eder för Edert goda arbete, Ni har gjort för mig.

Eder tacksamme  
konfirmand.

Dr. A. P. Fors.

My Dear Pastor:

I am very thankful to you as my pastor and to God my Heavenly Father for the knowledge which I have recieved during the past term as a member of the Confirmation class and the study of God's Word has opened my eyes and heart to see the salvation through Jesus Christ my Lord whom I wish to serve with all my heart.

And the question comes to me, Jesus has done so much for me, what can I do for him.

I am wishing to get power from the Holy Spirit to serve my Lord in some way in my youth, because I know serving the Lord is the best service in this world.

And when I do confess my faith in the Almighty, merciful God, and Heavenly Father may I receive power from Him not only to confess with my mouth, but with all my heart.

And in the Holy Communion receive my Lord Jesus Christ with a steadfast hope that He is mine forever. And thanking you as my pastor for the teachings of which I have recieved from you until present time.

Respectfully Yours,  
\* \* \* \*

Min Käre Pastor Dr A. P. Fors.

Jag vill härmed uttrycka min djupa tacksamhet för denna härliga kon-

firmationstid. Det har varit den lyckligaste tid i mitt lif.

Vänligen,  
\* \* \* \*

Bästa Dr Fors:

Jag vill hjärtligen tacka eder för den goda undervisningen jag har erhållit under detta läsår. Jag har verkligen lärt mycket godt under densamma. Jag hoppas att vi skall alla ihågkomma det, så länge vi lefva. Det har varit min bästa tid och hoppas jag att vi alla tänka så. Vi kan ej nog tacka dr. Fors för sådan god undervisning.

Vänligen,  
\* \* \* \*

Dear Pastor:

We wish to thank you for the wonderful time we have had during our confirmation year.

We have enjoyed it and hope that we have done our part as confirmands.

We hope to remain members of the Bethel congregation until we are called from this earth.

From your Confirmands.

Bästa Pastor Fors.

Ett hjärtligt tack för all den undervisning och lärdom, som jag har fått under detta läsår, hvilket jag hoppas att jag ej förglömmar.

Vänligen,  
\* \* \* \*

Dear Dr Fors:

Med stor tacksamhet vill jag hjärtligt säga att confirmationstiden har varit trefflig. Aldrig har jag varit ledsen att gå. Tiden är som hastigast försvunnen, det synes liksom endast några veckors tid. Jag är

därför mycket glad att vara konfirmerad af dr Fors, vår käre älskade pastor och vän till oss alla.

Vänligen,  
\* \* \* \*

### An Open Letter of Thanks.

Your pastor wishes in this way to extend his hearty thanks to the Confirmands and their parents for the large gift he received at the last meeting of the class. Mrs. Fors also wishes hereby to extend to the whole class her invitation to the organization meeting May 4th at 7:30 p. m., when she will serve light refreshments. God be with you and bless you in your work for your church!

Your pastor,  
A. P. FORS.

### Pastorala förrättningar.

DOP.

Den 10 april: Bertel Robert, född den 15 augusti 1920, son till mr och mrs John Laxstrom, 5721 Carpenter st.

Den 16 april: Teckla Margaret, född den 1 febr. 1907 och Alice Dorothea, född den 30 mars 1908, döttrar till mr och mrs Gust Johnson, 6135 Carpenter st.

Den 18 april: Hilma Josephina Margaret, född den 30 april 1907, dotter till Peter och Alma Johnson, 5931 Elizabeth st.

Den 21 april: Tyra Eleonore, född den 16 juli 1908, dotter till Walter och Blenda Tabbe, 6600 Morgan st.

Samma dag: Otto Warren, född

den 7 dec. 1906, Ralph Earl, född den 15 jan. 1910, Eleonore June, född den 25 juni 1911, barn till Oscar Elizabeth Samuelson, 5938 Peoria st.

Samma dag: Harold Rudolph, född den 30 juni 1905 och Carl Arthur, född den 2 jan. 1907, barn till Ernest och Anna Ellison, 6600 Morgan st.

Den 24 april: Lorraine Verne, född den 7 nov. 1920, dotter till Alvin och Mabel Green.

Samma dag: Lorraine Virginia, född den 8 april 1920, dotter till Lawrence och Jeanette Söderholm, 6310 Aberdeen st.

Samma dag: Alice Virginia, född den 17 dec. 1920, dotter till Erik och Bertha Andreen, 1042 W. 5th st.

VIGSLAR.

Den 20 april: Clyde C. Robertson och Olga H. Hansen, i Bethel prästgård; nu bosatta: 6145 Racine ave.

Den 23 april: Gust N. Gustafson och Florence L. Lyons, i 7029 Throop st.; nu bosatta: 1027 W. 78th str.

BEGRAFNINGAR.

Den 28 mars: Carl G. Eckman, 7558 Chappelle, 75 år, 11 månader och 4 dagar.

Den 7 april: Mrs Amanda Swanson, 5936 Ada st., 54 år, 8 månader och 12 dagar.

Den 22 april: Mrs Emma Crook, 6421 Sangamon st., 77 år, 6 månader och 5 dagar.

Herren Sebaot är med oss, Jakobs Gud är vår borg. Ps. 46: 12.

### Tack!

Tack, min Gud, för hvad som varit, tack för allt, hvad du beskär, tack för tiderna, som farit, tack för stund, som inne är.

Tack för ljusa, varma vårar, tack för mörk och kulen höst, tack för re'n förglömda tårar, tack för freden i mitt bröst.

Tack för hvad du uppenbarat, tack för hvad jag ej förstår, tack för bön, som du besvarat, tack för hvad jag icke får.

Tack för lifvets hemligheter, tack för hjälp i nödens stund, tack för nåd, som ingen mäter, tack för blodets fridsförbund.

Tack för himmel blå i lifvet, tack för moln, du strött därpå, tack för solljus, af dig gifvet, tack för mörkret likaså.

Tack för pröfningar och strider, tack för hopp, som uppfyllts väl, tack för dagen, som framskrider, tack för hopp, som slagit fel.

Tack för rosorna vid vägen, tack för törnet ibland dem, tack för resta himlastegen, tack för evigt tryggadt hem.

Tack för kors och tack på plåga, tack för himmelsk salighet, tack för stridens klara låga, tack för allt i salighet.

### Hvarjehanda.

Sydsidans Lutherförbunds konsert i vår kyrka den 5 april gynnades af fullt hus och bjöd på ett godt musikaliskt program jämte ett medryckande tal af pastor Odén.

Ahlberg, Albin .....	1.00	Ehrenstrom, Fred .....	.60
Ahlstedt, Miss Ella.....	1.00	Ehrenstrom, A. F.....	1.40
Alm, Mrs J.....	.50	Ehrenstrom, Elvy .....	.60
Almberg, Doris .....	.30	Ekvall, L. P.....	1.00
Anderson, Mrs Augusta .....	1.00	Eliason, Carl .....	.50
Anderson, Olga .....	1.00	Erickson, August .....	1.00
Anderson, Florence .....	.50	Erickson, Alida .....	.50
Anderson, Mrs. E.....	.75	Erickson, Mrs Ebba .....	1.10
Anderson, Esther E.....	2.00	Fogelsong, Mrs. Mary.....	.60
Anderson, Karin .....	.60	Fogelsong, Ray .....	3.00
Anderson, Selma .....	1.00	Fors, Adolf .....	1.00
Anderson, Carolina .....	.90	Franklin, Mrs Rena.....	.75
Anderson, Ruth .....	.60	Frick, Ronald G.....	2.50
Anderson, Mary .....	.60	Gustafson, Ruth E.....	1.00
Anderson, Frank .....	1.40	Gustafson, Edna P.....	.45
Anderson, Harold .....	.75	Grell, Mrs F. A.....	4.00
Anderson, Andrew .....	.75	Grell, Arvid .....	1.50
Anderson, Elmer .....	1.50	Hallberg, Mrs N.....	.60
Anderson, C. Ivar .....	.75	Hallberg, Norma .....	.40
Anderson, Ruth E., 7148 So. Green st. ....	1.00	Hallenberg, Linnea .....	.30
Anderson, Ruth, 6212 Laflin	.35	Hansen, Mrs Carl.....	.55
Anderson, Mr och mrs A. R..	2.00	Heike, Mr och mrs Gilbert..	1.00
Anderson, Edna L.....	1.50	Heike, Mrs Josephina .....	.60
Anderson, Blanche .....	.20	Hessell, Ellis F.....	1.20
Anderson, Mrs H.....	.75	Hjertelius, John .....	1.40
Benson, Peter .....	1.00	Hjertelius, Wm. .....	1.00
Benson, Philip .....	1.20	Hult, Esther .....	.60
Billings, Mr och mrs B.....	3.25	Johanson, Emanuel .....	1.80
Billings, Arthur .....	1.25	Johanson, Einar .....	.45
Blomgren, Freda M.....	.80	Johanson, Gustaf .....	2.50
Boland, Violet .....	.50	Johnson, Martin .....	4.00
Bohlin, Elof .....	.50	Johnson, J. Emil.....	1.50
Bradish, Mrs Walter.....	.60	Johnson, Edna C.....	.30
Bratlie, E. H.....	2.20	Johnson, Gust .....	1.80
Broman, Mr och mrs P.....	.70	Johnson, Edwin A.....	1.00
Broman, Helen .....	.40	Johnson, Carl F.....	2.00
Broman, Mrs Clara .....	.40	Johnson, Dorothy .....	.80
Broman, Miss Svea .....	.40	Johnson, Stella .....	.30
Burgeson, J. A., 7208 Morgan	.10	Johnson, Halvord .....	.10
Burgeson, Anna .....	.30	Johnson, Claus .....	3.00
Burgeson, Stanley .....	.30	Johnson, C. H.....	1.00
Carlson, Einar .....	.90	Johnson, Ruth .....	.40
Carlson, Clara .....	1.95	Johnson, Mr och mrs C. E..	.75
Carlson, Esther M.....	1.25	Johnson, Mr och mrs P. P..	.75
Crook, C. G.....	.70	Johnson, Hugo L.....	.65
Crook, Lester .....	1.00	Johnson, Teckla .....	.60
Crook, Adolph .....	1.00	Johnson, Ruby .....	.50
Dahlman, Bertil .....	1.80	Johnson, Mrs John.....	.45
Dahlman, Florence .....	.40	Johnson, Esther M.....	.30
Danielson, John .....	1.40	Johnson, Ingeborg .....	.10
		Johnson, G. A.....	.50

Johnson, Carl M. ....	2.35	Melander, C. ....	1.05
Johnson, Mr och mrs And...	1.75	Melander, Oscar .....	.45
Johnson, Ellen .....	.50	Melander, Anna .....	.30
Johnson, Esther .....	.40	Monson, Nellie .....	.45
Johnson, John Wm.....	1.50	Morris, Sven .....	2.10
Johnson, Alice C. V.....	.50	Morris, Walter S.....	1.00
Johnson, Norma .....	.40	Morris, Ruth .....	.45
Johnson, Tillie .....	10.00	Nelson, Sophia .....	.75
Johnson, Ellen S.....	1.00	Nelson, C. O.....	1.55
Johnson, John .....	1.40	Nelson, John E.....	2.00
Johnson, Thyra .....	.80	Nelson, F. A.....	.70
Johnson, Herbert .....	.40	Nelson, Ruth .....	1.40
Johnson, Florence H.....	2.50	Nelson, Myrtle .....	.45
Johnson, Mrs J. P.....	.60	Nelson, Ludvig .....	.70
Johnson, Mabel .....	1.00	Nelson, Lawrence .....	.20
Josephson, J. A.....	1.40	Nelson, Stanley .....	.20
Karlberg, Ruth .....	1.05	Nelson, Mildred .....	.60
Karlson, Julia .....	.20	Newstrom, Mrs John.....	1.50
Kjellberg, Lawrence .....	1.00	Olson, A. E.....	2.00
Kjellberg, Esther .....	.45	Olson, M. E.....	.75
Knutson, Mr och mrs C. A..	.60	Olson, Mildred .....	.50
Krantz, Mrs J. M.....	2.00	Olson, Frank O.....	1.25
Krause, Mrs Olga.....	.45	Olson, Viola .....	.40
Larson, Henry .....	2.00	Olson, Myrtle .....	.30
Larson, Arthur .....	3.00	Olson, Ranghild .....	.40
Larson, Florence .....	1.00	Olson, O. F.....	.75
Larson, Esther .....	.25	Olson, Raymond F.....	.15
Larson, Lillian .....	.20	Olson, Norman J.....	.10
Larson, L. F.....	1.00	Olson, L. A.....	1.00
Larson, Elvera .....	.30	Ostberg, G. ....	1.35
Larson, And .....	.80	Ostberg, Carl .....	.50
Larson, Adolph .....	.40	Palm, G. R.....	3.85
Larson, Gust E.....	1.60	Paulson, Fred .....	1.00
Larson, Mrs Eric.....	.20	Peterson, Mr och mrs Walter	2.00
Larson, Alvera .....	.10	Peterson, Elof .....	2.60
Larson, Selma .....	1.00	Peterson, Helen, 5737 Emer- ald ave. ....	.45
Larson, Anna .....	1.00	Peterson, A. E.....	.75
Larson, Hazel .....	.60	Peterson, P. A.....	2.00
Larson, Alfred .....	2.00	Quarnstrom, Alice .....	1.25
Laxstrom, Ebba .....	.45	Rodine, Esther .....	.45
Ledman, Myrtle .....	.50	Ryding, Mabel .....	.50
Lind, C. G.....	.50	Sandin, Robert .....	2.40
Linder, Emma .....	2.00	Sandin, Mildred .....	.30
Lindmark, Anton .....	5.00	Seaberg, Ruth .....	1.50
Lundell, C. A.....	.55	Seaberg, Carl F.....	1.40
Lundell, Carl .....	.40	Seaberg, Amy .....	.40
Lundell, Walter .....	.30	Söderberg, Astrid .....	.05
Lundgren, Mrs Mathilda....	.85	Swanson, Otto .....	1.35
Lundgren, Mildred .....	.30	Swanson, Hilda .....	.75
Lundquist, Elsa .....	1.50	Svenson, Signe .....	2.00
Marker, P. J.....	1.65		

Stromfeldt, Mrs E.....	.50
Tronerud, C. M.....	1.05
Tronerud, Leone .....	1.00
Wahlin, C. R.....	3.15
Wahlen, Carl R.....	.50
Wahlen, Adolph .....	.40
Wahlen, Fredolph .....	.15
Walgren, J. A.....	1.00
Weekly, Esther Peterson....	1.10
Wedell, Gust .....	2.00
Weden, Maria .....	.45
Westberg, Alice .....	.05
Willander, Dr och Mrs A. A..	.105
Wiman, Amalia .....	.30
No. 127 .....	.46

\$231.36

*Genom 1920 års kuvert.*

Arthur Carlson .....	\$.95
Ada Ledman .....	.25

\$1.20

## INKOMSTER.

Medlemsavgifter och rester..	\$102.75
Kuvertsystemet .....	231.36
Genom 1920 års kuvert .....	1.20
Kollekter .....	79.34
Tio cents offer .....	.70
Synodal referat .....	.25
Gåfva från C. M. Tronerud	46.00
Påskoffer .....	100.19

\$561.79

## UTGIFTER.

Sekreteraren till godo den 1	
mars .....	\$. 17.89
Öfverlämnat till församling-	
ens kassör .....	500.00
I kassan den 1 april .....	43.90

\$561.79

J. A. WALGREN,  
Finanssekreterare.**Herman Lindstrom**  
**SWEDISH HOME BAKERY**1007 W- 59 ST.  
Phone Wentworth 7868

N. B. Vill innehafvaren af kyrkosparbössan n:o 127 godhetsfullt uppgifva sitt namn samt insända löftekort med nummer motsvarande kuverten.

Sekreteraren.

**En god fångst.**

En gång gjorde en fattig fiskare vid Irlands kust en ovanlig fångst. Han fann nämligen ett paket innehållande diamanter, som hade sjuunkit med den olyckliga "Lusitania." De voro värda tre tusen pund sterling. Då adressen stod på paketet, sände fiskaren dem med posten till ägaren i London. Han tänkte aldrig på belöning. Men då det blef känt, hvem som hade varit så ärlig att sända dem, erhöill han som belöning nära tre tusen kronor. Hur paketet hade kommit i fiskarens garn är en gåta.

Hvad belöning skall det icke en gång blifva för dem som ha fiskat själar ur syndens dy och lagt dem som segerbyten vid Frälsarens fötter?

Det högsta, hvartill du kan komma i detta lifvet, är, om du, Herren till behag och hans namn till ära, kan försaka dig själf för att tjäna och hjälpa andra. H. M.

**AXEL LANTZ**  
**CEMENT WORK**Foundations, Floors, Porches, Side Walks and  
Cement Block Garages  
All kinds of Repairing6733 LOOMIS BLVD. CHICAGO  
Phone Englewood 6158**Dr. Alfred Rundstrom**F. d. Föreståndare för Serafimerlasarettets i  
Stockholm Poliklinik för öron-, näs- och  
halssjukdomar.31 N. State Street Tel. Randolph 5944  
Kl. 12:30-2:30 e. m. alla hvardagar.Praktiken begränsad till ögon-, öron-  
näs- och halssjukdomar.

Phone Normal 4515

**Dr. A. J. Hanson**

DENTIST

United State Bank Bldg. Chicago  
S. W. Cor. 60th & Halsted Sts.**White Sewing Machine  
Company**Repairs and Supplies for all makes of  
Machines. 6429 So. Halsted St.  
Tel.: Normal 2130. Chicago

Res. So. Shore 4861. X-Ray

**Dr. C. S. CARLSON**

Svensk Tandläkare.

Office hours: 9 to 5. Evenings 6 to 8.  
Wentworth 3705.

6001 So. Halsted St., Chicago.

**F. Jacobeit & Son**

Dealers In

FANCY GROCERIES AND MEATS

All phone orders promptly attended to  
6200 So. Morgan St.  
Phone Wentworth 1698

Phone: Wentworth 1106

**Anderson & Osterholm Co.**

Painters and Decorators

Wall Paper and Painters' Supplies  
1102-1104 W. 59th St. Chicago**DICKS & POWLES**

ELECTRICAL REPAIRING

Apex Electric Washer

Wayne Electric Washer

Leading Vacuum Cleaners

Electrical Appliances

401 EAST SIXTY-FIRST STREET  
Corner So. Park Ave. CHICAGO  
Phone Wentworth 1773**Dr. W. B. Winget**  
**DENTIST**719 W. Sixty-Third Street, Chicago  
Room 5, Stratford BuildingPhone-- Between Halsted  
Wentworth 1317 and Union**Mrs. Anna Pearson**Staple and Fancy Groceries, Notions,  
Toys, Hosiery, Cigars Candy, and  
Ice Cream5959 Carpenter St., Corner 60th St.  
Phone Normal 6430**We Recommend****EDLUND'S** RHEUMATIC REMEDY  
KIDNEY REMEDY  
IRON TONIC  
STOMACH REMEDY**E. A. EDLUND**

SVENSKT APOTEK

N. E. Corner 61st and Halsted Streets

**Candy-Land**Has the best Candy and  
Ice Cream. Try Them!**E. Peterson**

PAINTER &amp; DECORATOR

5737 Emerald Ave.

Phone Englewood 8717

**BETHEL-FÖRSAMLINGENS**

Sjuk- och Begravningshjälpförening,

organiserad 1900, sammanträder i Bethel-kyrkan,  
62 och Peoria-gatorna, fjärde onsdagen i hvarje  
månad kl. 8 e. m.Sjukhjälp betalas för tretton veckor under  
året, half ersättning för första veckan. Afgiften  
är 50 cents i månaden för \$7.00 i veckan. Vid  
dödsfall utbetalas ett extra assessment å \$1.00.För vidare upplysningar om denna billiga för-  
ening (hvarest både man och kvinna, så inom  
som utom församlingen stående, från 18 till 50  
år, kan få tillhöra) besök eller tillskrif:L. F. LARSON, ordförande,  
6210 S. Peoria St.EINAR CARLSON, fin.-sekr.  
6210 S. Peoria st.

**Dr. A. A. Willander, M. D.**

Office: 6315 So. Halsted St.

TIMMAR:

11 till 12 m. 1 till 3 och 7 till 8 e. m.

Telefoner:

Office—Normal 6112.

Bostad—Wentworth 4286

Bostad: 6416 So. May St.

**R. GOERG**

MEAT MARKET

1122 W. 59th Street

Dealers in first class Fresh and Smoked meats. Best meat at these prices.

Tel. Wentworth 7983

**GUSTAFSON**

DEALER IN

Hardware, Tinware, Crockery, Glassware, Paints and Varnishes

5925 Halsted St. Phone Went. 1665

**Leonard V. Klaveren**

The 59th Street Florist

808 W. 59 Street Chicago, Ill.  
Near Halsted Street Phone Normal 3699**M. A. Rosenlund**

PRINTING and PUBLISHING

Honest Work - Reasonable Prices  
Printing done in Swedish or English

Phone: Normal 8083

909 W. 59th St. Chicago, Ill.

Phone: Went. 4781.

**Dr. A. F. Johnson**

— DENTIST —

5858 Halsted St. 910 W. 59th St.  
N. W. Corner Halsted St. Chicago

What Is P. Q. S.

They are always right at

**Bloomgren Bros.**

Successor to Foreman Bros.

Grocery and Market

1039 W. 59th Street

Went. 1768

Phone: Englewood 888

**H. J. EGNER**

FISH MARKET

Swedish and Norwegian Canned Goods

Imported and Domestic Cheese  
of all kinds.

6110 S. Halsted St. Chicago

Paul U. Lind Frank McCurdy

**LIND & McCURDY**

Wholesale and Retail ICE

Pocahontas and Anthracite COAL

Office: 65th St. and Lowe Ave.

Tel.: Wentworth 202 Chicago

**Dr. E. VINJE**

Tandläkare

1025 West 59th Street

Phone Wentworth 1627.

\*Cor. Carpenter St. Chicago, Ill.

Downstairs Quality at Upstairs Prices

**Stafford Studio**

6855 S. Halsted St.

Phone: Normal 1016

Open Sundays—1 to 4:30 p. m.

Beautiful Boquet for Wedding Pictures

**Englewood Hat Shop**

Phone: Eng. 3817 935 W. 59th St.

**Auburn Hat Shop**Phone: Stewart 331 810 W. 79th St.  
E. BOSTROM E. LINDBERG**Bok och Pappershandel**

samt

**Ångbåtsbiljettkontor**

812 W. 59th St.

Där ett stort lager av böcker, musik och importerade svenska varor finnes. Kuriko och Ole Oid ständigt på lager.

**EMIL PETERSONS**

Tel. Englewood 1622

**Vid Bokinköp**

tillskrif oss.

Största förlag Religiösa Skrifter och

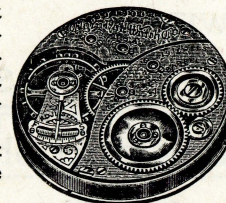
Skönlitteratur. Katalog sändes

på begäran. Nya svenska

böcker erhållas ständigt.

AUGUSTANA BOOK CONCERN,

Rock Island, Ill.

**ELLIS BERN  
JEWELER & OPTICIAN**We give most careful attention to repairing and highest class of workmanship assured  
157 W. 59 Street  
near Centre ave  
Chicago.

Phone Normal 8316

Get Your Money's Worth at

**Puritan Bakery**

1051 West 59th Street

Near Aberdeen Street

Swedish Hardtack and Toasts

Our Speciality

**IRA N. ODELL**

Lighting Fixtures

Washing Machines

Vacuum Cleaners

Electric Fans

Moved to 843 W. 63rd Street

**Sangamon Dairy**

P. BREGI &amp; SON.

Perfectly Pasteurized Milk and Cream

Office Phone

Wentworth 3073

Res. Phone

Wentworth 1291

6150 SANGAMON ST.

**ANDREW EDSTROM**

Grocery

AXEL LARSON

Market.

5801 So. Carpenter St., Chicago.

Phone: Wentworth 1778.

—PHONES—

Res.: Wentworth 6391. Office: Wentworth 921

**E. Bernhard Anderson M. D.**

Physician and Surgeon

300—304 W. Sixty-third Street

ANNOUNCES

CHANGE OF OFFICE HOURS

TO

1 to 3 P. M. Daily

Evenings: 7 to 8, except Tuesdays and Fridays

Sunday: 9 to 10 A. M.

Phone Wentworth 246

**C. A. Londelius & Sons Co.**

PAINTS AND HARDWARE

847 W Sixty-Third St.,... Chicago

Public Garage, 6241—47 Peoria St.

Phone: Wentworth 4530

Telephone Englewood 4876

**ENGLEWOOD CUT GLASS CO.**

Not Inc.

Manufacturers

RICH CUT GLASS

6353 South Halsted St., Chicago

Victor Gustafson, Prop.

Phone Englewood 8854

**SAM. ANDERSON'S  
Home Bakery & Delicatessen**

6114 SO. HALSTED STREET

Chicago, Ill.

Orders taken for Weddings, Parties, Etc.

**Chas. J. Dahlgren**

Telephone: Went. 657

Undertaker &amp; Embalmer

5820 Wentworth Ave. - Chicago, Ill.

Fine Equipments.

**N. J. WIDEN**

SWEDISH HOME BAKERY

1034 W. 59 St. Chicago

Phone Normal 7968

Phone  
Wentworth 3855Res. 6747 Lafayette Ave.  
Phone Normal 871**ART HAAS**

FLORIST

All sorts of Blooming Plants.

Funeral Designs a Specialty. Landscape Gardening.  
914 W. 63rd St. Chicago, Ill.

Always Your Money's Worth At  
**C. E. ANDERSON & CO.**

69th and Halsted Streets

We carry the most complete line of  
**Dry Goods, Clothing and Shoes**  
 in this vicinity

TRADE WITH  
**Anderson & Jensen**  
**Dry Goods, Clothing and Shoes**

5902-5910 S. Halsted St.

Phone Wentworth 811

Save A & J Chicago Trading Stamps. A stamp with every 10c purchase

GO TO  
**Folkie Bros.**

1019-1023 W. 59th Street

For Your Spring and Summer Furnishing of  
**Dry Goods, Men's Wear and Shoes**

We do not prescribe Glasses unless you really need them, your eyesight being such a priceless possession. Good dependable Glasses are not as expensive as you perhaps imagine. By our modern optical methods we can advise you.

J. L. LATCHFORD, O. D.  
 W. M. LATCHFORD, O. D.

**OPTOMETRISTS and OPTICIANS**

6315 So. Halsted St.

Hours—9 A. M. to 9 P. M.

Sundays by appointment only.

Phones—Office, Wentworth 3167

Res. Englewood 3346

1994/95: 4m